

CHCS

Centre d'histoire et
des sociétés contemporaines

**[TRANSFOPRESS] LA PRESSE DE LANGUE
ARMÉNIENNE EN FRANCE ET LA
CRÉATION D'UN ESPACE TRANSNATIONAL**

La journée d'études s'inscrit dans la programmation du séminaire Transfopress.

INALCO

Auditorium du Pôle des langues et civilisations

65 Rue des Grands Moulins|Paris 13e

65 Rue des Grands Moulins|Paris 13e

Accès

Métro ligne 14 RER C : Bibliothèque François Mitterrand

Tram T3a : Avenue de France

Tram T3a : Avenue de France

[style3;Programme du 7 novembre 2019]

9h Accueil des participants

9h15-9h30 Introduction par **Talar Chahinian** (UCI) et **Stéphanie Prévost**

(Université de Paris / LARCA)

9h30-9h50 État des collections de périodiques arméniens en France par

Boris Adjemian (Bibliothèque Nubar de l'UGAB)

PANEL 1 Les périodiques de langue arménienne en France comme patrimoine culturel

Présidence de séance : Valentina Calzolari-Bouvier (Université de Genève)

9h50-10h10 **Arpi Totoyan** (Paris) - La réédition de Midk yev Arvest, supplément littéraire du quotidien *Haratch* (1976-2009) (en arménien)

10h10-10h30 **Vazken Khatchig Davidian** Faculty of Oriental Studies, Université d'Oxford - In Search of « Monsieur Pierre »: *Teotig's Everyone's Almanac* in Exile and the Recovery of Cultural Memory (1920s)

10h30-10h50 Discussion

10h50-11h10 Pause-café

PANEL 2 Les périodiques de langue arménienne en France, espaces de mobilisation

Présidence de séance : Houri Berberian (University of California Irvine)

11h10-11h35 **Vahé Tachjian** (directeur de Houshamadyan) and **Méliné Pehlivanian** (Staatsbibliothek, Berlin) - La presse arménienne à Paris et à Berlin, entre bolchevisme

et nazisme (années 1930-1940)

11h35-12h **Sophie Toulajian** (Ens Lyon/Larhra) - *Hay Baykar*, périodique dans le sillon de mai 68 : de la « Libération Arménienne » au « Mouvement National Arménien » (1977-1988)

12h-12h25 **Lerna Ekmekçiolu** (MIT, Boston) - *Hai Guine*, Organ of the French Armenian Women's Union, & Gender (1947-1949)

12h25-12h50 Discussion

12h50-14h20 Pause-déjeuner

PANEL 3 Repenser les identités linguistiques et littéraires par la presse

Présidence de séance : Mélanie Keledjian (Inalco)

14h20-14h40 **Talar Chahinian** (UCI, Los Angeles) - The Armenian Press and the Forging of a New Literati in Post-WWI France

14h40-15h **Tork Dalalyan** (Académie des Sciences d'Arménie, Erevan)

La normativisation et le développement de l'arménien occidental dans le quotidien *Haratch* (en arménien)

15h-15h20 Discussion

15h20-15h40 Pause-café

PANEL 4 Enjeux actuels de la presse périodique arménienne en France

Présidence de séance : Boris Adjemian (Bibliothèque Nubar de l'UGAB)

15h45-16h05 **Jiraïr Tcholakian** (Paris) - *Nor Haratch*: expériences et réflexions d'un rédacteur en chef

16h05-16h25 **Ari Topouzkhianian** (Lyon) - Des caractères en plomb à la PAO : la contribution du mensuel *Panpère* au développement de la presse arménophone en diaspora

16h25-16h45 **Tigran Zargaryan** (Bibliothèque nationale d'Arménie, Erevan) Preserving & Digitising the French Armenian-Language press in Armenia. Views from the National Library

16h45-17h05 Discussion

17h05-17h30 Conclusions générales – **Claire Mouradian** (EHESS) & **Diana Cooper-Richet** (UVSQ/ Transfopress)

COMITÉ D'ORGANISATION

Boris Adjemian (Bibliothèque Nubar de l'UGAB)

Talar Chahinian (Université de Californie)

Mélanie Keledjian (Inalco)

Stéphanie Prévost (Université de Paris)

Adrineh Zinali (BULAC)

COMITÉ SCIENTIFIQUE

Boris Adjemian (Bibliothèque Nubar de l'UGAB)

Valentina Calzolari Bouvier (Université de Genève)

Talar Chahinian (Université de Californie)

Bénédicte Deschamps (Université de Paris)

Mélanie Keledjian (Inalco)

Nicolas Pitsos (BULAC)

Stéphanie Prévost (Université de Paris)

Isabelle Richet (Université de Paris)

Taline Ter Minassian (Inalco)

Khachig Tölölyan (Wesleyan University)

> Pour télécharger le programme [PDF - 2 Mo]